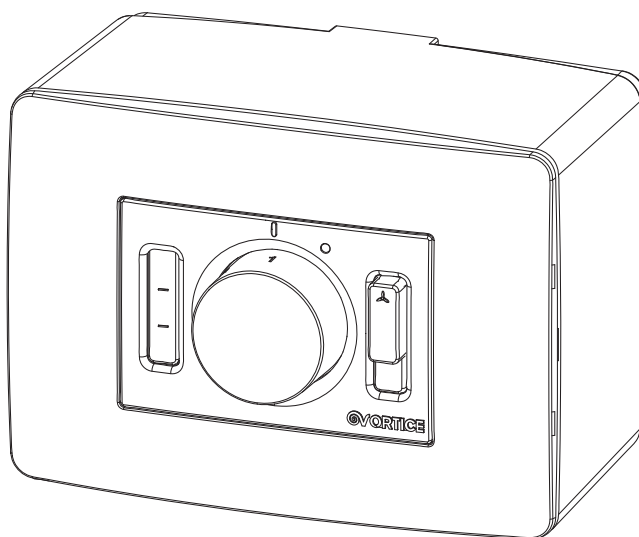


---

## HRI MINI CB



**Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Vortice non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio.**

**Conservare sempre questo libretto istruzioni.**

**Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet.**

**Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability.**

**Keep this instruction booklet in a safe place.**

**Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet.**

**Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability.**

**Keep this instruction booklet in a safe place.**

## Indice

IT

Descrizione	3
Sicurezza	3
Installazione	4
Messa in servizio	4
Utilizzo	5
Manutenzione / Pulizia	5
Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile.	5
Figure	12

## Table of Contents

EN

Description	6
Safety	6
Installation	7
Pre commissioning check	7
Use	8
Maintenance / Cleaning	8
Important information regarding eco-compatible disposal	8
Figures	12

## Índice

ES

Descripción	9
Seguridad	9
Instalación	10
Puesta en servicio	10
Uso	11
Mantenimiento y limpieza	11
Información importante sobre eliminación eco-compatible	12

## Descrizione

Questo dispositivo è una scatola comandi che permette di controllare totalmente o parzialmente l'apparecchio principale, a cui è collegato. Per i dettagli vedere "Installazione", "Messa in servizio" e "Utilizzo".

## Sicurezza



### Attenzione:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni all'utente

- Non utilizzare l'apparecchio per una funzione differente da quella esposta in questo libretto.
- Dopo aver tolto il prodotto dal suo imballo, assicurarsi della sua integrità: nel dubbio rivolgersi a persona professionalmente qualificata o ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali: non toccarlo con mani bagnate o umide; non toccarlo a piedi nudi;
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, ecc.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.



### Avvertenza:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni al prodotto

- Non apportare modifiche di alcun genere all'apparecchio.
- Verificare periodicamente l'integrità dell'apparecchio. In caso di imperfezioni, non utilizzare l'apparecchio e contattare subito un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- **L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.**
- L'apparecchio non necessita di collegamento ad una presa con impianto di messa a terra in quanto è costruito a doppio isolamento.
- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione /presa elettrica solo se la portata dell'impianto /presa è adeguata alla sua potenza massima. In caso contrario rivolgersi subito a personale professionalmente qualificato.
- Se il prodotto cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto dell'apparecchio, rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali Vortice.
- Spegnerne l'interruttore generale dell'impianto quando: si rileva un'anomalia di funzionamento; si decide di eseguire una manutenzione di pulizia esterna; si decide di non utilizzare per brevi o lunghi periodi l'apparecchio.
- I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa A (fig.1).
- **L'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da parte di personale professionalmente qualificato.**
- **Per l'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a mm 3.**

## Installazione

La scatola è installabile ad incasso o a parete.

### Installazione ad incasso

- estrarre il supporto circuito dalla scatola (fig.2);
- il supporto circuito è adattabile a placche diverse, per mezzo dei due adattatori laterali e dei quattro denti laterali staccabili (fig.3,4);
- eseguire i collegamenti elettrici;
- fissare il supporto alla scatola nella parete, utilizzando le viti in dotazione (fig.5);
- applicare la placca a pressione (in commercio) sul supporto (fig.6).

### Installazione a parete

- inserire il tubo con i cavi (fig.7,7a);
- fissare la scatola a parete (fig.8,9,10);
- eseguire i collegamenti elettrici;
- fissare il supporto alla scatola, utilizzando le viti in dotazione (fig.11)
- applicare la placca a pressione sul supporto (fig.12).

## Messa in servizio

Vedi libretto istruzioni del prodotto principale (HRI MINI)

Prima di avviare la procedura di messa in funzione, fare riferimento allo schema di progettazione per i flussi d'aria corretti. Vedere figura 18.

**NOTA:** assicurarsi che le portate di immissione e di estrazione siano il più possibile bilanciate, compatibilmente con i dati di progetto.

**NOTA:** Se sono necessarie modifiche per conformarsi a diverse specifiche di sistema, le seguenti regolazioni possono essere eseguite come segue.

### REGOLAZIONE ESTRAZIONE ARIA

Prima di ogni regolazione verificare la portata standard e la portata boost dei ventilatori.

#### A) MODALITÀ INSTALLATORE

Procedura da eseguirsi a bordo macchina (HRI MINI):

- Per avviare la modalità installatore, premere il commutatore modalità installazione;
- Quando la modalità installatore è pronta, l'indicatore LED rosso inizierà a lampeggiare ogni secondo;
- Ora i ventilatori di estrazione e alimentazione possono essere regolati;
- Per impostare le velocità di base, vedere nel seguito;
- Per impostare la velocità di boost, vedere nel seguito;
- Quando entrambe le impostazioni sono corrette, premere il commutatore modalità installatore;
- All'uscita della modalità installatore, il LED rosso smetterà di lampeggiare.

#### B) REGOLAZIONE VELOCITÀ MINIMA (1) (AUTO)

Procedura da eseguirsi a bordo macchina (HRI MINI):

- L'interruttore boost deve essere aperto;
- **NOTA:** durante la regolazione NON chiudere l'interruttore boost;
- Porre l'unità in modalità installatore;
- Per regolare le impostazioni del flusso di base, ruotare RV1 (ventilatore di estrazione) e RV2 (ventilatore di immissione) in senso orario per aumentare la portata del flusso dell'aria, e in senso antiorario per ridurlo;
- Quando viene raggiunta la portata minima di progetto, uscire dalla modalità installatore come detto sopra. Il LED rosso smetterà di lampeggiare.

#### C) REGOLAZIONE VELOCITÀ BOOST

Procedura da eseguirsi a bordo macchina (HRI MINI):

- L'interruttore boost deve essere chiuso;
- Per la portata in modalità boost la regolazione di fabbrica è 86 m<sup>3</sup>/h. Per regolarla, l'interruttore di boost deve essere chiuso;
- **NOTA:** durante la regolazione NON aprire l'interruttore boost;
- Per regolare le impostazioni della velocità massima, ruotare RV1 (ventilatore di estrazione). (Nella modalità AUTO, solo il ventilatore di estrazione passerà alla velocità massima);
- Quando viene raggiunta la velocità massima di progetto, uscire dalla modalità installazione come detto sopra. Il LED rosso smetterà di lampeggiare.

## D) IMPOSTAZIONE VELOCITÀ MEDIA (2)

Vedi figura 19

Procedura da eseguirsi su accessorio (Scatola comandi)

- dopo aver impostato il flusso richiesto di Velocità minima (1) (AUTO), ruotare il commutatore in posizione 2;
- assicurarsi che l'unità non sia in modalità installatore e che l'interruttore di boost (Fig.17) sia OFF;
- ruotare il potenziometro MID (sul lato posteriore del commutatore) nella posizione richiesta per ottenere il flusso richiesto (Vedi figura 19).

## E) IMPOSTAZIONE VELOCITÀ MASSIMA (3)

Vedi figura 19

Procedura da eseguirsi su accessorio (Scatola comandi)

- dopo aver impostato il flusso richiesto di Velocità media (2), ruotare il commutatore in posizione 3;
- assicurarsi che l'unità non sia in modalità installatore e che l'interruttore boost (Fig.17) sia OFF.
- ruotare il potenziometro MAX (sul lato posteriore del commutatore) nella posizione richiesta per ottenere il flusso richiesto (Vedi figura 19).

## Utilizzo

### SELEZIONARE LA VELOCITÀ DESIDERATA

Vedi figura 13.

Prima di ogni regolazione verificare la portata standard e la portata boost dei ventilatori.

Per regolare le impostazioni del flusso d'aria, ruotare l'interruttore rotativo in senso orario per aumentare la portata del flusso dell'aria, e in senso antiorario per ridurlo:

- 1 = Velocità minima (Auto);
- 2 = Velocità media;
- 3 = Velocità massima

### BY-PASS TERMICO

Vedi figura 13.

Il by-pass termico è azionato manualmente spostando l'interruttore by-pass in posizione ON.

Per modalità by-pass, la portata del flusso dell'aria di immissione aumenta e la portata del flusso di estrazione diminuisce. In questo modo si immette nell'ambiente aria a temperatura prossima a quella esterna.

## Manutenzione e pulizia

Fig.14,15,16

## Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile

**IN ALCUNI PAESI DELL'UNIONE EUROPEA QUESTO PRODOTTO NON RICADE NEL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE NAZIONALE DI RECEPIMENTO DELLA DIRETTIVA RAEE E QUINDI NON È IN ESSI VIGENTE ALCUN OBBLIGO DI RACCOLTA DIFFERENZIATA A FINE VITA.**

Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU2012/19/EC.

Il simbolo del bidone barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti.



L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

## Description

This device is a control box providing either total or partial control over a main appliance to which it is connected. For details see "Installation", "Pre commissioning check" and "Use".

## Safety



**Warning:**  
this symbol indicates that care must be taken to avoid injury to the user

- Do not use this appliance for functions other than those described in this booklet.
- Having removing the appliance from its packaging, ensure that it is intact and undamaged. If in doubt, contact a Vortice Technical Support Centre. Do not leave packaging within the reach of children or disabled persons.
- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance:
  - never touch the appliance with wet or damp hands;
  - never touch the appliance while barefoot;
- Do not operate the appliance in the presence of flammable substances or vapours, such as alcohol, insecticides, petrol, etc.
- This appliance can be used by children no less than 8 years of age and by individuals with limited physical, sensory or mental capacities, or by inexperienced or untrained individuals, provided that they are supervised or have been instructed in safe use of the appliance and understand the associated risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance procedures that can be undertaken by the user must not be entrusted to children, unless under supervision.



**Caution:**  
this symbol indicates that care must be taken to avoid damaging the appliance

- Do not attempt to modify the appliance in any way.
- Inspect the appliance periodically to verify its integrity. If the appliance is defective in any way, do not use it; contact a Vortice Technical Support Centre without delay.
- The electrical system to which the product is connected must be in compliance with applicable regulations.
- The appliance is double insulated and therefore does not require an earth connection at the socket or fixed wiring point.
- Connect the appliance to the electrical power supply/socket only if the rated power of the supply is compatible with the maximum rated power of the appliance. If not, contact a professional electrician without delay.
- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked immediately by your Vortice Service Centre.
- If the appliance does not function correctly or develops a fault, contact a Vortice Technical Support Centre without delay. Ensure that only original Vortice replacement parts are used for any repairs.
- Turn off the main isolating switch: a) if the appliance does not function correctly; b) before cleaning the outside of the appliance; c) if the appliance is not going to be used for any length of time.
- The electrical specifications of the power supply must match the data on ID plate A (fig.1).
- The appliance must be installed by a professionally qualified electrician.
- The appliance must be wired to the power supply by way of a multi-pole isolating switch with a gap of at least 3 mm between contacts.

## Installation

The unit can be flush wall mounted, or surface wall mounted.

### Flush mounting

- remove the circuit support from the box (fig.2)
- the circuit support is adaptable to different cover plates, using the two side adapters and the 4 removable side tabs (fig.3,4)
- make the electrical connections;
- fix the holder to the back box, using the screws provided (fig.5);
- apply the pressure plate (purchased separately) to the holder (fig.6);

### Surface mounting

- insert the duct with the wires (fig.7, 7a);
- fix the box to the wall (fig.8, 9, 10);
- make the electrical connections;
- fix the support to the box, using the screws provided (fig.11);
- fit the pressure plate (provided) to the support (fig.12);

## Pre Commissioning check

See the main product instruction booklet (HRI MINI)

Before commencing the commissioning procedure, refer to the design drawing for correct air flows.

See Figure 18.

**NOTE:** Ensure that extract air volumes and supply air volumes are close to be equal, according to specifics defined by the air system design.

**NOTE:** If changes are required to meet differing system specifications the following on site adjustments can be made.

### FAN ADJUSTMENT FOR EXTRACT

At the start of any fan adjustment, you must check the minimum airflow rate and boost airflow rate before commencing.

#### A) INSTALLER MODE

Apply this procedure on the main product body (HRI MINI):

- To start installer mode, press installer mode switch;
- When installer mode is ready the red LED indicator will start flashing every second. Now extract and supply fans can be adjusted;
- To set minimum see in the following;
- To set boost see in the following;
- Once both settings are correct press installer mode switch;
- When out of installer mode the Red LED will stop flashing.

#### B) MINIMUM AIRFLOW ADJUSTMENT (1) (AUTO)

Apply this procedure on the main product body (HRI MINI):

- Boost switch must be OFF;
- NOTE: During the adjustment do not switch ON the boost switch;
- Put unit into installer mode;
- To adjust the minimum air flow setting, turn RV1 (extract fan) and RV2 (supply air fan) clockwise, to increase the airflow rate and anticlockwise to decrease the airflow rate.
- When the minimum air flow is set, take the unit out of installer mode. Red LED will stop flashing.

#### C) BOOST AIRFLOW ADJUSTMENT

Apply this procedure on the main product body (HRI MINI):

- Boost switch must be ON (switch live);
- Boost airflow standard pre-set is 86 m<sup>3</sup>/h. To adjust, the boost switch must be ON (switch live);
- NOTE: During the adjustment do not switch OFF the boost switch;
- To adjust the boost air flow setting, turn RV1 (extract fan). (In AUTO mode, only the extract fan will boost);
- When the boost air flow is set, take the unit out of installation mode. Red LED will stop flashing.

## D) MID AIRFLOW ADJUSTMENT (2)

See picture 19

Apply this procedure on the optional (wired remote control)

- After setting the required Minimum airflow (1) (AUTO), turn the switch to position 2.
- Ensure unit is out of installer mode and boost switch (Pict. 17) is OFF;
- Rotate the MID potentiometer (on reverse side of the switch) to the required position to provide the required airflow (See picture 19).

## E) MAX AIRFLOW ADJUSTMENT (3)

See picture 19

Apply this procedure on the optional (wired remote control)

- After setting the required Mid airflow (2), turn the switch to position 3;
- Ensure unit is out of installer mode and boost switch (Pict. 17) is OFF;
- Rotate the MAX potentiometer (on reverse side of the switch) to the required position to provide the required airflow (See picture 19).

## Use

### SELECT THE DESIDERED SPEED

See picture 13.

At the start of any fan adjustment, you must check the minimum airflow rate and maximum airflow rate before commencing. To adjust the air flow setting, turn clockwise, to increase the airflow rate and anticlockwise to decrease the airflow rate:

- 1 = Minimum speed (Auto);
- 2 = Mid speed;
- 3 = Max speed.

### THERMAL BY-PASS

The thermal by-pass is manually operated by turning ON By-pass switch.

In By-pass mode the supply air flow rate increases and the extract flow rate decreases lowering the thermal heat recovery through the heat exchanger, lowering the supply air temperature.

## Maintenance and cleaning

Fig.14,15,16

## Important information regarding eco-compatible disposal

In certain European Union countries this appliance is not subject to the requirements of national laws implementing the WEEE Directive; consequently, there is no obligation to observe sorted collection procedures when disposing of the appliance in these countries.

This appliance complies with European Directive EU 2012/19/EC.

Where an appliance is marked with the crossed-out wheellie bin symbol, this means that, at the end of its useful life, the product has to be disposed of separately from household waste: it must be taken to a sorted collection centre for electrical and electronic appliances or returned to the retailer when a new equivalent appliance is purchased.

The user is responsible for taking the appliance to a designated collection centre at the end of its useful life, and liable to penalties applicable under current statutory regulations on waste disposal.

Appropriate sorted waste collection for subsequent recycling, treatment and eco-compatible disposal of decommissioned appliances helps to prevent any possible negative impact on the environment and on health, and favours recycling of the materials used in the manufacture of the product.

For more detailed information on available waste collection systems, contact the local waste disposal service or the shop where the product was purchased.

Manufacturers and importers comply with their responsibility for recycling, treating and eco-compatible disposal of waste both directly and collectively.





## Descripción

Este dispositivo es una caja de mandos que controla total o parcialmente el aparato principal al cual está conectado. Mayores detalles se pueden ver en «Instalación», «Puesta en servicio» y «Uso».

## Seguridad



### Atención:

este símbolo indica precauciones que sirven para evitar daños al usuario

- No utilizar el aparato para otras finalidades distintas de las expuestas en este manual.
- Tras haber retirado el embalaje del producto, comprobar su integridad. En caso de duda, dirigirse a una persona cualificada profesionalmente o a un Centro de Asistencia Técnica autorizado Vortice.
- No dejar restos de embalaje al alcance de niños o personas diversamente hábiles.
- El uso de aparatos eléctricos debe implicar cumplir con determinadas reglas fundamentales, entre ellas:  
no tocarlo con las manos mojadas o húmedas, no tocarlo con los pies descalzos.
- No utilizar el aparato en presencia de sustancias o vapores inflamables como alcohol, insecticidas, gasolina, etc.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de no menos de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia o del conocimiento necesario, pero sólo bajo vigilancia e instrucciones sobre el uso seguro y después de comprender bien los peligros inherentes. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato deben ser efectuados por el usuario y no por niños sin vigilancia.



### Advertencia:

este símbolo indica precauciones que sirven para evitar daños en el producto

- No modifique de ninguna manera el aparato.
- Controlar periódicamente el buen estado del aparato. En caso de imperfecciones, no utilizar el aparato y contactar inmediatamente con el Centro de Asistencia técnica autorizado de Vortice.
- **La instalación eléctrica a la cual se conecta el producto debe estar en conformidad con las normas vigentes.**
- El aparato no necesita estar conectado a una toma de tierra, ya que está construido con doble aislamiento.
- Conectar el aparato a la red de alimentación/toma eléctrica sólo si la capacidad de la instalación/toma es la adecuada para su potencia máxima. En caso contrario contacte sin demora un profesional capacitado.
- Si el producto se cae o recibe fuertes golpes hacerlo controlar inmediatamente por el Centro de Asistencia técnica autorizado de Vortice.
- En caso de mal funcionamiento y/o avería del aparato, consultar inmediatamente con el Centro de Asistencia técnica autorizado de Vortice y solicitar, para la reparación, el uso de repuestos originales Vortice.
- Apagar el interruptor general de la instalación cuando: se detecta una anomalía de funcionamiento, se decide realizar un mantenimiento de limpieza externa, se decide no utilizar el aparato por períodos breves o prolongados.
- Los datos eléctricos de la red han de coincidir con los de la placa de datos A (fig.1).
- **El aparato debe ser instalado por personal profesional calificado.**
- **Para la instalación es necesario prever un interruptor omnipolar con una distancia de abertura de los contactos igual o superior a los 3 mm.**

## Instalación

La caja se puede instalar empotrada o en la pared.

### Instalación empotrada

- Quitar el soporte circuito de la caja (fig.2)
- El soporte circuito se puede adaptar a distintas placas, por medio de dos adaptadores laterales y de cuatro dientes laterales extraíbles (fig.3,4);
- Realizar las conexiones eléctricas
- Fijar el soporte a la caja en la pared, emplear los tornillos en dotación (fig.5);
- Aplicar la placa a presión (se encuentra en comercio) en el soporte (fig.6)

### Instalación a la pared

- Insertar el tubo con los cables (fig.7,7a)
- Fijar la caja a la pared (fig.8,9,10)
- Realizar las conexiones eléctricas
- Fijar el soporte a la caja, emplear los tornillos en dotación (fig.11)
- Aplicar la placa a presión en el soporte (fig.12)

## Puesta en servicio

Consultar el manual de instrucciones del producto principal (HRI MINI)

Antes de iniciar el procedimiento de puesta en funcionamiento, consultar el esquema de proyecto para conocer los flujos de aire correctos. Véase figura 18.

**NOTA:** asegurarse de que los caudales de introducción y de extracción estén lo más equilibrados posible, de forma compatible con los datos de proyecto.

**NOTA:** Si es necesario realizar modificaciones para ajustarse a diferentes especificaciones del sistema, los siguientes ajustes podrán realizarse del siguiente modo.

### REGULACIÓN DE LA EXTRACCIÓN DE AIRE

Antes de cualquier regulación, comprobar el caudal estándar y el caudal boost de los ventiladores.

#### A) MODO INSTALADOR

Procedimiento a realizar a bordo de la máquina (HRI MINI):

- Para ejecutar el modo instalador, pulsar el conmutador modo instalación.
- Cuando el modo de instalación está listo, el indicador LED rojo empezará a parpadear cada segundo.
- Ahora pueden regularse los ventiladores de extracción y alimentación.
- Para configurar las velocidades básicas, véase a continuación.
- Para configurar las velocidades básicas, véase a continuación.
- Cuando ambas configuraciones están correctas, presionar el conmutador modo instalador.
- Al salir del modo instalador, el LED rojo dejará de parpadear.

#### B) REGULACIÓN DE LA VELOCIDAD MÍNIMA (1) (AUTO)

Procedimiento a realizar a bordo de la máquina (HRI MINI):

- El interruptor boost debe estar abierto;
- **NOTA:** durante la regulación NO cerrar el interruptor boost
- Poner el aparato en modo instalador. Para regular los ajustes básicos del flujo, girar RV1 (ventilador de extracción) y RV2 (ventilador de introducción) en sentido horario para aumentar el caudal del flujo del aire, y en sentido antihorario para reducirlo.
- Cuando se alcanza la velocidad mínima de proyecto, salir del modo instalación como indicado arriba. El LED rojo dejará de parpadear.

#### C) REGULACIÓN VELOCIDAD BOOST

- El interruptor boost debe estar cerrado
- En el caudal con modo boost la regulación de fábrica es 86 m<sup>3</sup>/h. Para regularlo, el interruptor boost debe estar cerrado.
- **NOTA:** durante la regulación NO abrir el interruptor boost
- Para regular los ajustes de la velocidad máxima, girar RV1 (ventilador de extracción). (En el modo AUTO, solo el ventilador de extracción pasará a la velocidad máxima).
- Cuando se alcanza la velocidad máxima de proyecto, salir del modo instalación como indicado arriba. El LED rojo dejará de parpadear.

## D) AJUSTE VELOCIDAD MEDIA (2)

Véase figura 19

Procedimiento a realizar en el accesorio (Caja de mando)

- Después de ajustar el flujo necesario para la Velocidad mínima (1) (AUTO), girar el conmutador a la posición 2
- Asegurarse que el aparato no esté en modo instalador y que el interruptor boost (Fig.17 ) esté en OFF.
- Girar el potenciómetro MID (en el lado posterior del conmutador) hasta la posición necesaria para obtener el flujo deseado (Véase figura 19).

## E) AJUSTE VELOCIDAD MÁXIMA (3)

Véase figura 19

Procedimiento a realizar en el accesorio (Caja de mando)

- Después de ajustar el flujo necesario para la Velocidad máxima (2), girar el conmutador a la posición 3
- Asegurarse que el aparato no esté en modo instalador y que el interruptor boost (Fig.17) esté en OFF.
- Girar el potenciómetro MAX (en el lado posterior del conmutador) a la posición necesaria para obtener el flujo deseado (Véase figura 19).

## Uso

### ELEGIR LA VELOCIDAD DESEADA

Véase figura 13.

Antes de cualquier regulación, comprobar el caudal estándar y el caudal boost de los ventiladores.

Para regular los ajustes básicos del flujo, girar el interruptor rotativo en sentido horario para aumentar el caudal del flujo del aire, y en sentido antihorario para reducirlo:

- 1 = Velocidad mínima (Auto);
- 2 = Velocidad media
- 3 = Velocidad máxima

### **BY-PASS TÉRMICO**

Véase figura 13.

El by-pass térmico se acciona manualmente girando el mando remoto a la posición ON.

En modalidad by-pass, el caudal del flujo del aire entrante aumenta y el caudal del flujo de extracción disminuye.

De este modo se introduce en el ambiente aire a temperatura próxima a la externa.

## Mantenimiento y limpieza

Fig.14,15,16

## Información importante sobre eliminación eco-compatible

**EN ALGUNOS PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA ESTE PRODUCTO NO ESTÁ INCLUIDO EN EL ÁMBITO DE APLICACIÓN DE LA LEY NACIONAL QUE TRASPONE LA DIRECTIVA RAEE Y, POR LO TANTO, NO EXISTE OBLIGACIÓN ALGUNA DE RECOGIDA SELECTIVA AL FINALIZAR SU VIDA ÚTIL.**

### **Atención**

Este producto cumple los requisitos de la Directiva EU 2012/19/EC.

El símbolo del contenedor de basura tachado, que hay sobre el aparato, indica que no puede ser eliminado con los desechos domésticos al finalizar su vida útil. Se ha de llevar a un punto de recogida selectiva para aparatos eléctricos o electrónicos o entregar al proveedor durante la compra de un aparato equivalente.



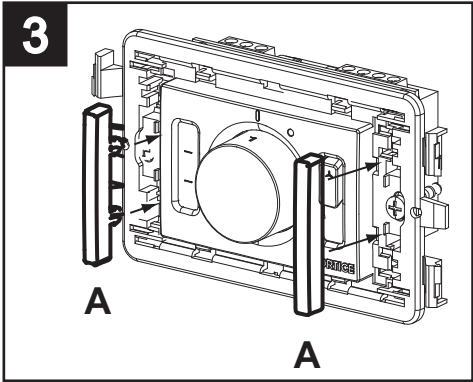
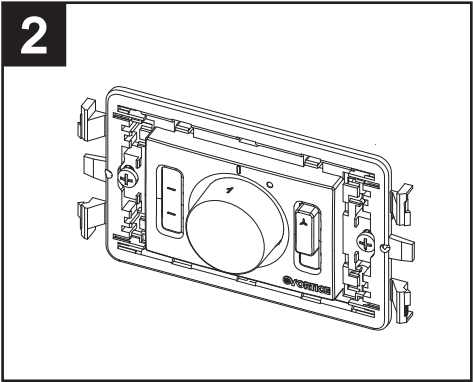
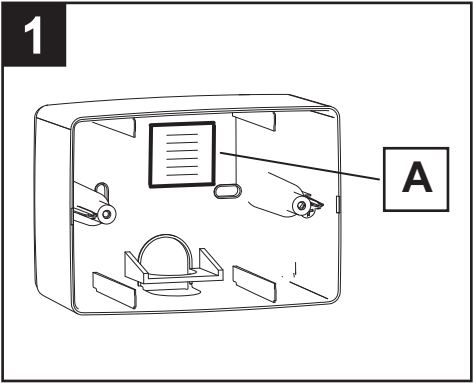
El usuario deberá llevar el aparato a un punto de recogida selectiva para su eliminación, de lo contrario se aplicarán las sanciones previstas por las normas sobre eliminación de desechos.

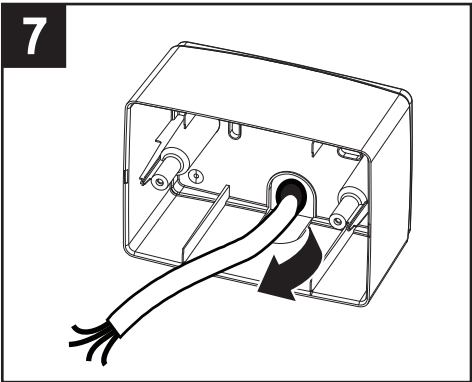
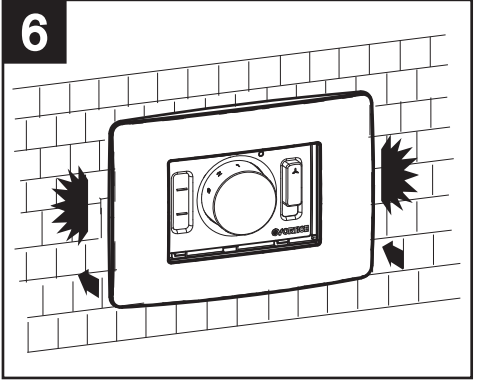
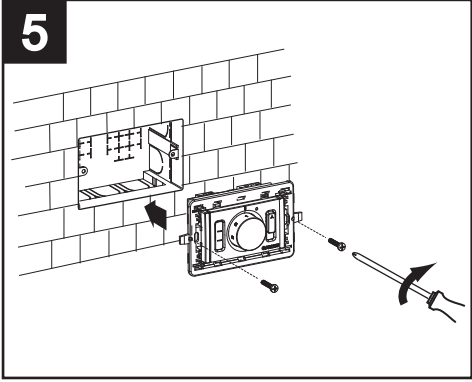
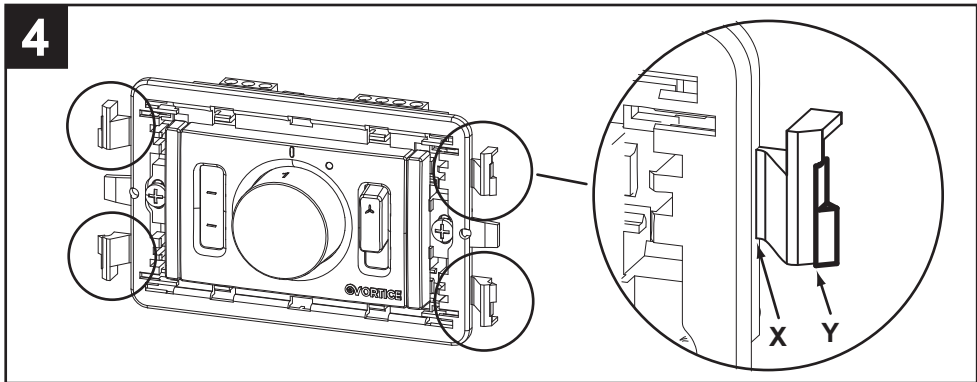
La recogida selectiva para la reutilización, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente del aparato ayuda a evitar los efectos sobre el medio ambiente y la salud y favorece el reciclaje de los materiales que componen el producto.

Para más información sobre los sistemas de eliminación disponibles, contactar con el servicio local de eliminación de desechos o con la tienda que vendió el aparato.

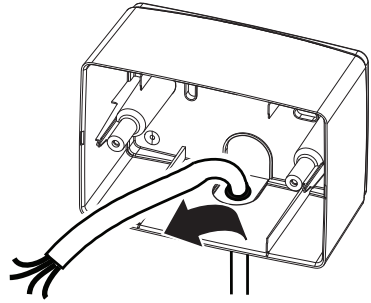
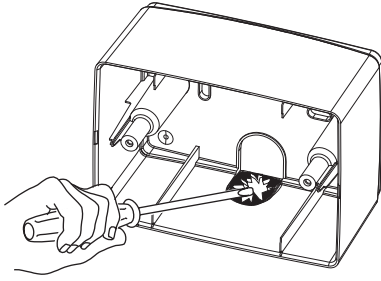
Los fabricantes y los importadores cumplen con su responsabilidad de recuperación, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente directamente o participando a un sistema colectivo.

**FIGURE**  
**FIGURES**  
**FIGURAS**

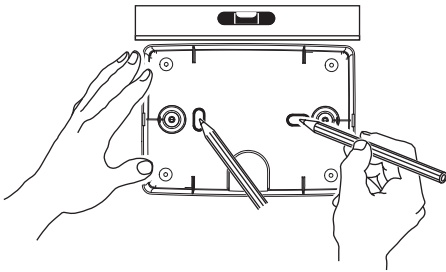




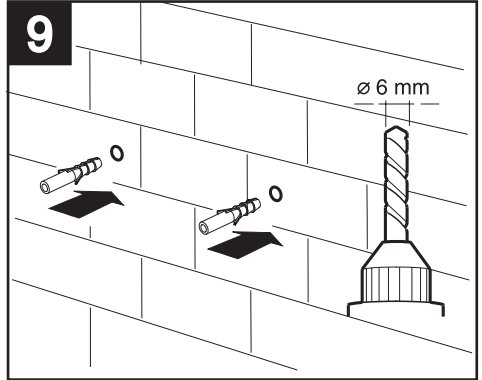
7a



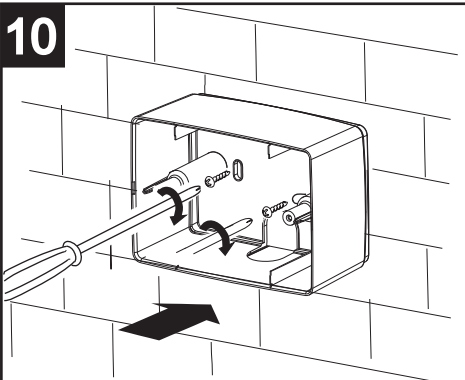
8



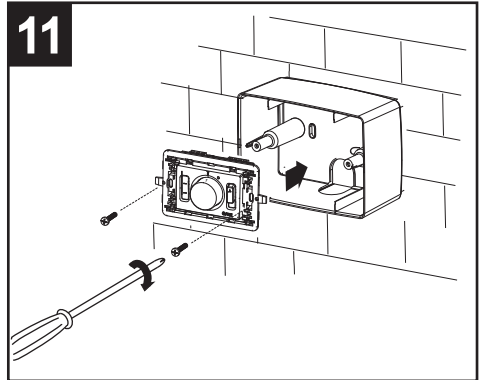
9



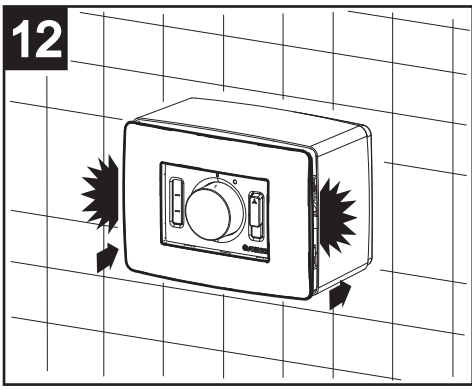
10



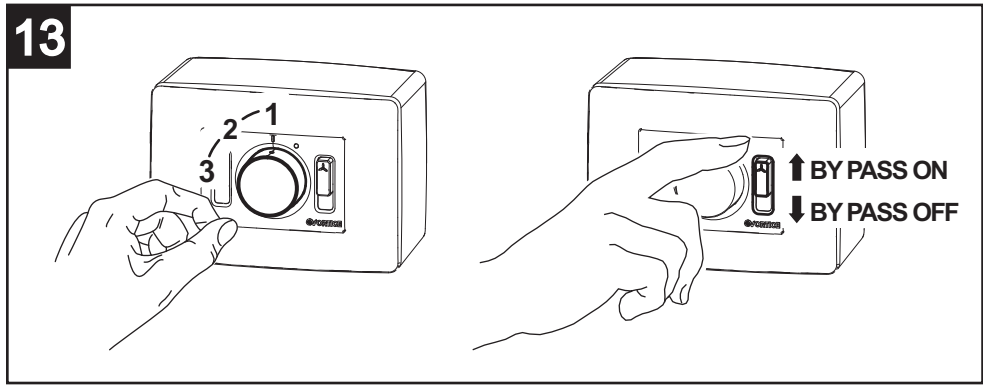
11



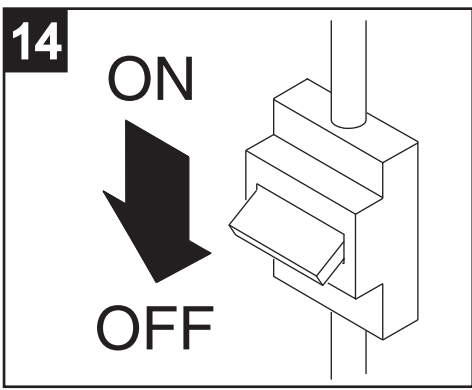
12



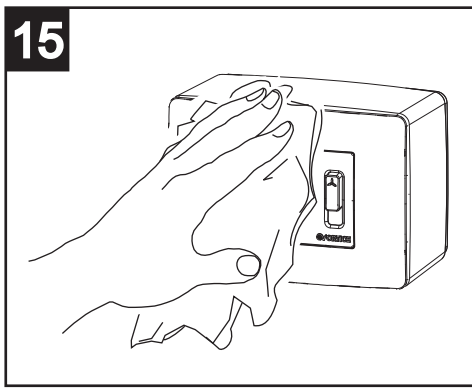
13



14

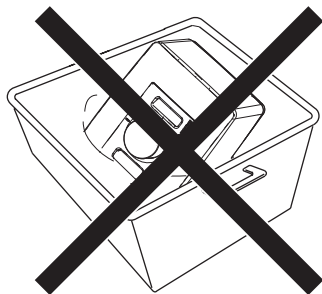


15

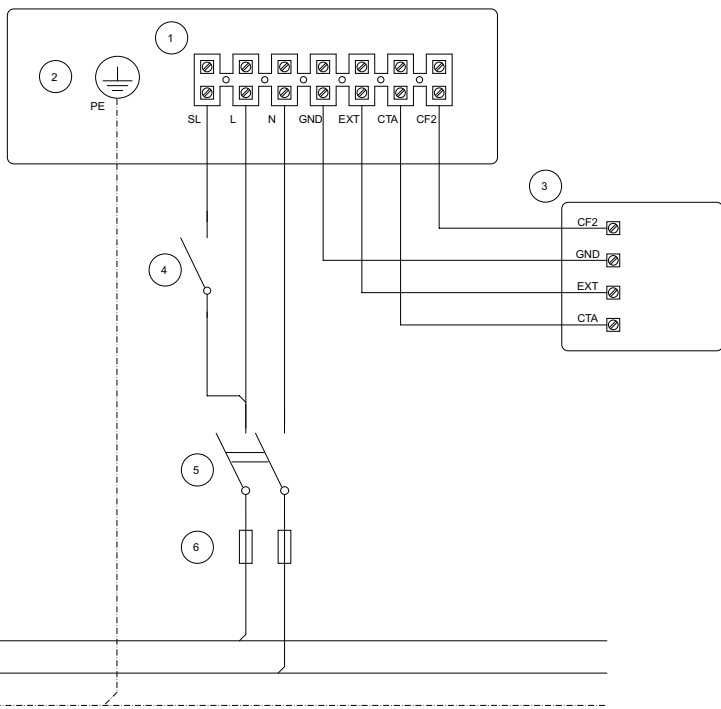




16



17

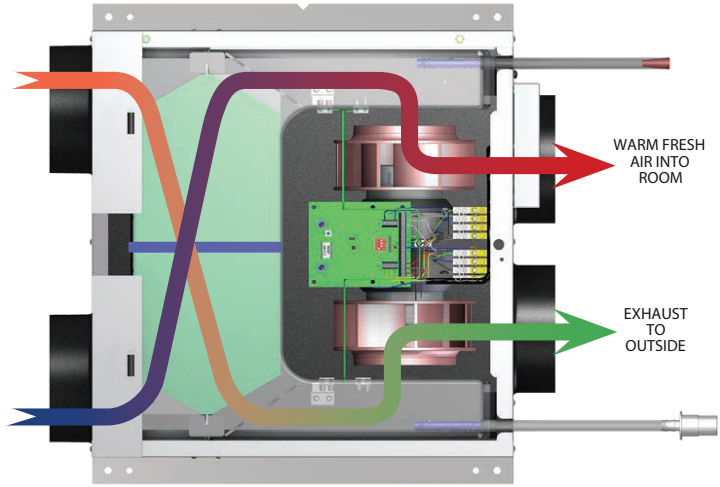


- 1 7 poles Terminal Block
- 2 Earth Stud
- 3 Speed Rotary Switch JS
- 4 Boost Switch Live
- 5 2 poles Switch
- 6 Fuse

# 18

BATHROOM EXTRACT

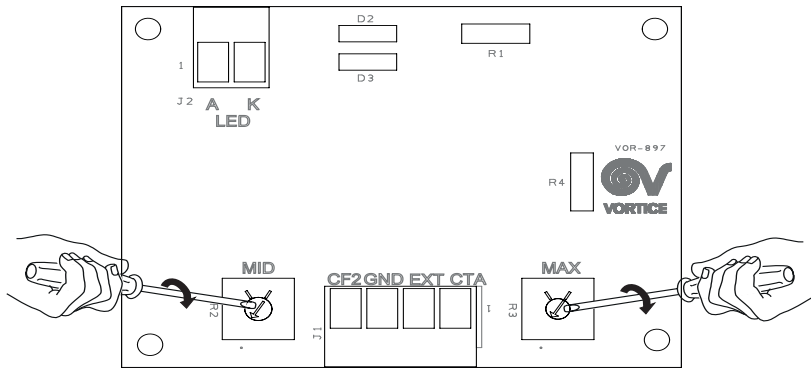
FRESH AIR FROM OUTSIDE



WARM FRESH AIR INTO ROOM

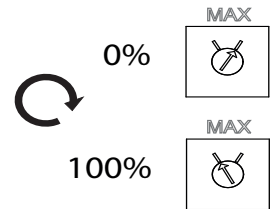
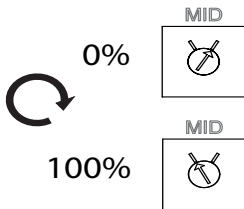
EXHAUST TO OUTSIDE

# 19



(2) TRIMMER: MID

(3) TRIMMER: MAX





Vortice Elettrosociali S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.  
Vortice Elettrosociali S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.  
La société Vortice Elettrosociali S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.  
Die Firma Vortice Elettrosociali S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.  
Vortice Elettrosociali S.p.A. se reserva el derecho de incorporar todas las mejoras necesarias a los productos en fase de venta.  
Vortice Elettrosociali S.p.A. 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

---

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.  
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate  
20067 TRIBIANO (MI)  
Tel. +39 02-90.69.91  
ITALIA  
vortice.com  
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE LIMITED  
Beeches House - Eastern Avenue  
Burton on Trent  
DE13 0BB  
Tel. +44 1283-492949  
UNITED KINGDOM  
vortice.ltd.uk  
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.  
3er Piso, Oficina 9-B, Edi Meridiano  
Guachipelin, Escazú, San José  
PO Box 10-1251  
Tel +506 2201 6242;  
COSTA RICA  
vortice-latam.com  
info@vortice-latam.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO., LTD  
Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,  
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000  
CHINA  
vortice-china.com  
vortice@vortice-china.com

---





**A**

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA  
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE  
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

**DATA INTERVENTO**  
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

**TIMBRO CENTRO ASSISTENZA**  
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

**B**

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA  
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE  
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

**DATA INTERVENTO**  
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

**TIMBRO CENTRO ASSISTENZA**  
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

**C**

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA  
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE  
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

**DATA INTERVENTO**  
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

**TIMBRO CENTRO ASSISTENZA**  
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

**D**

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA  
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE  
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

**DATA INTERVENTO**  
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

**TIMBRO CENTRO ASSISTENZA**  
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

## ITALIA

### CONDIZIONI DI GARANZIA

VORTICE ELETTROSOCIALI SPA garantisce i suoi prodotti per **2 anni** dalla data dell'acquisto, che deve essere comprovata da idoneo documento fiscale (scontrino o fattura), rilasciato dal venditore. Nel suddetto periodo di garanzia VORTICE ELETTROSOCIALI SPA si impegna, dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire gratuitamente le parti dell'apparecchio che risultassero affette da difetti di fabbricazione. La presente garanzia, da attivare nei modi e nei termini di seguito indicati, lascia impregiudicati i diritti derivanti al consumatore dalla applicazione del D. lgs. 24/2002. Tali diritti, conformemente alla legge, potranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del proprio venditore.

La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

**Modalità e condizioni di attivazione della garanzia**  
Gli interventi in garanzia (riparazioni o sostituzioni del prodotto ovvero delle parti difettose) saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE ELETTROSOCIALI SPA, il cui indirizzo è disponibile sull'elenco telefonico alfabetico o contattando il numero verde **800.555.777**.

La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo della garanzia. Pertanto, in caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia ma si deve tener conto della data di acquisto del prodotto originario.

## UK AND IRELAND

### CONDITIONS OF WARRANTY

This guarantee is offered as an extra benefit and does not affect your legal rights. All electrical appliances produced by

VORTICE ELETTROSOCIALI SPA are guaranteed by the Company for **2 years** against faulty material or workmanship. If any part is found to be defective in this way within the first twentyfour months from the date of purchase or hire purchase agreement, we, or our authorised service agents, will replace or at our option repair that part without any charge for materials or labour or transportation, provided that the appliance has been used only in accordance with the instructions provided with each appliance and has been not connected to an unsuitable electricity supply, or subjected to misuse, neglect or damage or modified or repaired by any person not authorised by us. The correct electricity supply voltage is shown on the rating plate attached to the appliance. This guarantee is normally available only to the original purchaser of the appliance, but the Company will consider written applications for transfer. Should any defect arise in any Vortice product and a claim under guarantee become necessary, the appliance should be carefully packed and returned to your approved Vortice stockist. This portion of the guarantee should be attached to the appliance.

## ITALIA

Spedire la garanzia in busta chiusa a:

Vortice Elettrosociali S.p.A.  
Strada Cerca 2  
Frazione di Zoate  
20067 Tribiano Milano.

Autorizzo VORTICE ELETTROSOCIALI SPA ad inserire i miei dati nelle sue liste e a comunicarli a terzi per l'invio di materiale pubblicitario ed informativo. In ogni momento, a norma dell'art. 13 legge 675/96, potrò avere accesso ai miei dati, chiederne la modifica o la cancellazione oppure oppormi al loro utilizzo scrivendo a:

**Vortice Elettrosociali S.p.A.**  
**Responsabile**  
**trattamento dati**  
**- Strada Cerca, 2**  
**- Frazione di Zoate -**  
**20067 Tribiano (MI).**

Non autorizzo (barrare se interessa)

## UK-IRELAND

Send the guarantee in sealed envelope to:

Vortice Limited  
Beeches House  
Eastern Avenue  
Burton on Trent

DE13 0BB United Kingdom

I authorize VORTICE LTD. to include my personal details within their database, which they use, via a third party for the despatch of advertising material, at any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to my details and can request changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to:

**Vortice Limited**  
**Beeches House**  
**Eastern Avenue**  
**Burton on Trent**  
**DE13 0BB United Kingdom.**

I do not authorize (please tick if required)

## OTHER COUNTRIES

Please send the guarantee to the retailer's address in the country where the appliance has been purchased.

I authorize VORTICE ELETTROSOCIALI SPA and its local distributors to include my personal details within their database and they can use it through a third party for the despatch of advertising material. At any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to details and can ask to make changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to the headquarters of the local distributor where the appliance has been bought.

I do not authorize (please tick if required)



# 1 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

## DA CONSERVARE

TO BE RETAINED  
A CONSERVER



**DATA ACQUISTO**  
Purchase date - Date d'achat

Per poter usufruire della garanzia il cliente deve compilare e rispettare a VORTICE ELETTROSOCIALI SPA, entro 8 giorni dall'acquisto, la "Parte 2" del tagliando di garanzia, all'indirizzo e con le modalità in tale parte riportate.

La "Parte 1" del tagliando di garanzia deve essere conservata e presentata, unitamente al documento fiscale (scontrino o fattura) rilasciato dal venditore al momento dell'acquisto, al Centro di Assistenza autorizzato di VORTICE ELETTROSOCIALI SPA, che dovrà eseguire l'intervento in garanzia.

This warranty must be attached to the appliance should it need to be returned for servicing.  
N.B. Guarantee is only valid if all details are completed correctly.

ATTENTION: pour bénéficier de la garantie, le présent certificat doit obligatoirement accompagner l'appareil présumé défectueux. Le certificat doit porter le cachet du revendeur et la date d'achat.  
A défaut, la garantie sera comptée à partir de la date de sortie d'usine.

### Esclusioni

La presente garanzia non copre:

- Le rotture provocate dal trasporto.
- I difetti o guasti derivanti da uso non corretto o improprio da parte del cliente.
- I difetti derivanti dal mancato rispetto delle avvertenze e condizioni d'uso indicate nel libretto di istruzioni ed uso allegato al prodotto.
- I difetti derivanti da non corretta installazione ovvero da una installazione effettuata senza rispettare quanto previsto nel relativo capitolo del libretto di istruzioni ed uso.
- I guasti derivanti da un errato allacciamento alla rete di alimentazione elettrica o per tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalle norme CEI (+/- 10% del valore nominale).

La presente garanzia non copre, inoltre, gli eventuali difetti derivanti da una cattiva manutenzione ovvero da interventi effettuati da personale non qualificato o da terzi non autorizzati.

### TIMBRO RIVENDITORE

stamp of supplier  
cachet du vendeur

CONF.
COLL.

### DATA SPEDIZIONE

Mailing date - Date d'expédition

# 2 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

## DA SPEDIRE (entro 8 giorni dall'acquisto)

TO SEND (within 8 days from date of purchase)  
A RETOURNER (dans les 8 jours après l'achat)

### TIMBRO RIVENDITORE

stamp of supplier  
cachet du vendeur



**DATA ACQUISTO**  
Purchase date - Date d'achat

### DATI UTENTE / CUSTOMER DATA / COORDONNÉES DE L'UTILISATEUR

nome / name / nom \_\_\_\_\_  
cognome / surname / prenom \_\_\_\_\_  
via / street / rue \_\_\_\_\_  
cap / post code / code postal \_\_\_\_\_  
città / town \_\_\_\_\_

Dichiaro di aver preso atto delle condizioni di garanzia specificate sul certificato in mio possesso e autorizzo la gestione dei miei dati personali (v. retro).

I have read and understood the terms and conditions of this guarantee and I authorize the processing of my personal details (see overleaf).

Suivant les conditions de garantie définies par le certificat en ma possession j'autorise l'utilisation de mes coordonnées (voir au verso).

Firma / Signature / Signature \_\_\_\_\_

### DATA SPEDIZIONE

Mailing date - Date d'expédition